

La Voix des Aînés

LE HAVRE 2017 RNIT ET LE 80^E ANNIVERSAIRE

Les Rencontres Nationales de l'Ingénierie Territoriale (RNIT) se tiendront les 1^{er} et 2 juin 2017 au Centre des Congrès du Havre sur le thème :
«Résilience et Territoires»

Assemblée générale de l'AITF

Le jeudi 1^{er} juin
de 8 h 00 à 10 h 00

Commission des Aînés

Le jeudi 1^{er} juin
de 14 h 00 à 16 h 00

SOMMAIRE

- P1 / Agenda et Editorial de Claude Mainpin,
- P2 / Hommage à Louis Gertoux et inscriptions aux RNIT du HAVRE des 1^{er} et 2 juin 2017,
- P3 / L'Octentenaire de François Collin,
- P4 / Réunion de Paris (suite) et le savoir-faire de Salvatore Maggiore,
- P5 / Le savoir-écrire de Salvatore Maggiore.

Toutes les rubriques (actualités, voyages, témoignages ou autres) sont les vôtres, celles de votre expression.

A vous de nous faire partager vos idées, votre perception de la retraite, vos bons mots.

Il faudrait également nous faire part de votre savoir-faire, de proposer des activités pour les Aînés.

Nous attendons vos écrits pour les prochains bulletins.

Ceux-ci sont à adresser à Claude MAINPIN

Le Comité de rédaction vous remercie

EDITO

Le Bureau National avait envisagé de rendre hommage, au Havre, à l'occasion des 80 ans de l'Association, à l'ensemble des Présidents Nationaux et tout particulièrement à Louis GERTOUX, le plus ancien, pour son action exemplaire.

Malheureusement, Louis nous a quittés le 12 avril 2017. Vous pourrez lire, page suivante, le vibrant hommage que lui rend Bernard COURET qui l'a bien connu. A ses obsèques, l'Association a été représentée par de nombreux collègues et principalement Jean GAYAS, ancien Président National et proche ami de très longue date de Louis. Le Bureau National était représenté par notre Secrétaire Générale, Marie-Hélène METZINGER-NICOLAY et la Commission des Aînés par Jean-François GUERIN. Au nom de la Région Sud-Ouest-Limousin, des instances nationales et de l'ensemble des adhérents, des fleurs ont été envoyées à la famille de Louis en témoignage de notre reconnaissance.

C'est grâce à l'action soutenue de personnalités telles que Louis GERTOUX, que notre Association est aujourd'hui octogénaire, une longévité rare.

Une Association, c'est un groupement de personnes qui y trouvent un intérêt commun. Chacun y apporte ce qu'il veut, ce qu'il peut, ce qu'il souhaite faire partager. L'AITF n'échappe pas à cette définition : certains se contentent de leur adhésion et c'est déjà bien, car plus on est nombreux, mieux on peut se faire entendre ; certains s'engagent davantage, par goût, par envie, pour être utiles ; d'autres y mettent de la passion et y consacrent beaucoup de temps, pour la plupart l'essentiel de leur temps libre... Certes tout n'est pas parfait... On peut toujours faire mieux... Mais faire, n'est-ce pas déjà beaucoup ?

Et vaillante du haut de ses 80 ans, notre Association est un exemple de démocratie participative puisqu'elle élit ses représentants, parce qu'elle accorde une totale liberté à l'expression de chacun, rend systématiquement publiques ses actions, accepte la critique pour peu qu'elle soit constructive.

Il n'y a pas de monde parfait, mais au moins en songeant à toute l'action de nos prédécesseurs et à l'héritage dont nous profitons, faisons en sorte, ensemble, de le rendre agréable.

Claude MAINPIN
Animateur de la Commission des Aînés

AITF

Commission des Aînés

Tirer le meilleur parti d'une nouvelle existence, active,
Epanouissante, pleine de rencontres et de nouvelles découvertes.

Vous pouvez suivre les activités de la Commission en vous connectant sur le site www.aift.fr et en vous dirigeant vers la rubrique «Association», Sous-titre «Commission des Aînés», où se trouvent les divers comptes rendus ou autres textes, accessibles aux adhérents identifiés,.... ou à « la Documenthèque ».

Hommage à LOUIS GERTOUX

Dans sa 92^e année, Louis GERTOUX nous a quittés le 12 Avril 2017, après avoir été hospitalisé à Bordeaux.

Pour les anciens de l'Association des IVF puis AITF, il était et restera pour toujours notre ami, qui représente beaucoup de souvenirs. Président régional de la région SUD-OUEST puis Président national, il a toujours mis à disposition ses compétences et ses connaissances du monde professionnel, le tout dans la bonne humeur et la jovialité.

Ingénieur du CNAM (promotion 1948), il était devenu le Directeur des Services Techniques de la ville de Bordeaux et à la création de la Communauté Urbaine de Bordeaux en janvier 1968, Responsable des services techniques.

Outre ses responsabilités professionnelles, il a beaucoup donné de son temps, fait partager son expérience et était, au service de ses collègues ingénieurs.

Puis à son départ à la retraite, il a quitté sa bonne ville de Bordeaux pour s'installer à Landiras, à 45 km au sud-est, commune de 2000 habitants dont il était Maire honoraire.

Adhérent à l'Association des IVF depuis 1967 (un demi-siècle de participation), il a très actif et eu des responsabilités comme Président de la région Sud-Ouest entre 1972 et 1980, période pendant laquelle il avait organisé, entre autres, en 1978, l'unique congrès national qui se soit tenu à Bordeaux à ce jour.

Succédant à Fernand Pauwels, Louis GERTOUX a été Président national des IVF entre 1981 et 1987.

Il a participé récemment à la rédaction des mémoires de l'Association qui seront présentées au RNIT 2017 du Havre, lors des 80 ans de notre Association.

Ingénieur CNAM comme moi, il m'a été d'une aide précieuse lorsque je suis entré dans la fonction communale, en provenance de l'Etat, au CFPC de l'époque devenu CNFPT, dont il

était un consultant efficace, de conseil au sein de l'organisme et pour le débutant que j'étais; avec ses connaissances et son assentiment, je pouvais proposer un programme de formation technique fiable pour les techniciens.

Au sein du CNFPT, il avait été également désigné comme Président du jury du concours national et de l'examen professionnel d'Ingénieur subdivisionnaire, mission qu'il accomplit pendant plusieurs années avec tact, fermeté, dans des conditions d'impartialité, mais avec sa bonne humeur souvent communicative.

Il me revient en mémoire, une anecdote. Lors d'un déplacement commun au CNFPT de Paris en 1987, pour un jury d'admission du concours d'Ingénieur, il me dit à l'arrivée dans la capitale, qu'il doit aller consulter un journal et qu'il me rejoindra au jury (qu'il devait présider). A l'heure précise, il ouvrait le dit jury..... Je n'ai su que plus tard qu'il était allé, rue Desaix dans le 15^e arrondissement, pour chercher dans les locaux des Journaux Officiels, le projet de réforme du nouveau statut des Ingénieurs qui venait d'être validé par le Conseil Supérieur de la Fonction Publique.

Pour Louis GERTOUX, rendre service était naturel. Il assumait son rôle de Président national et d'Ingénieur, pour être au courant de l'évolution et du devenir de la profession.

Je n'oublierai jamais cette personnalité attachante; d'après les échos que j'ai reçus depuis la diffusion de cette triste nouvelle, sa disparition a suscité un émoi profond, partagé par tous ceux qui l'ont connu.

A son épouse, à ses enfants et à toute sa famille, tous les membres de la Commission des Aînés présentent leurs sincères condoléances.



Actualités

Rencontres Nationales de l'Ingénierie Territoriale LE HAVRE, les 1^{er} et 2 juin 2017

Les inscriptions sont ouvertes sur le site internet de l'AITF **jusqu'au 19 mai 2017**, dans la limite de 600 places disponibles et dans la limite de 80 places par atelier.

Retraité et membre de l'AITF:

ce statut vous permet de bénéficier de la gratuité :

* **Aller sur rnit.fr :**

INSCRIPTIONS RNIT 2017 et à droite INSCRIPTIONS UTILES RNIT 2017.

* **Compléter :** les fiches "inscription aux rencontres" d'une part et "inscription au programme convivial" d'autre part.

- **Pour l'inscription aux rencontres:** compléter le bulletin CNFPT, le renseigner (en indiquant RETRAITE). Il vous faut valider le formulaire d'inscription (pré-inscription puis validation). Ensuite vous recevrez un mail de confirmation permettant de télécharger le document en PDF qui récapitule le détail de l'inscription. Pas de chèque à envoyer.

- **Pour le programme convivial avec la soirée du 1^{er} juin :** le renseigner et l'adresser avec le chèque de participation à :

Lorraine ACQUART - RNIP2017

18 rue Hector RIDEL - 27000 EVREUX



Une co-production AITF-CNFPT

Le succès des 2 précédentes éditions a permis la signature d'un accord avec le CNFPT. Cet accord permet de mobiliser toute l'ingénierie des 2 INSET regroupant les pôles nationaux techniques du CNFPT, Montpellier et Dunkerque, pour soutenir l'AITF dans la production du programme intellectuel. Il ouvre aussi la voie à une prise en charge des inscriptions par le CNFPT pour l'ensemble des fonctionnaires territoriaux.

La **gratuité pour les fonctionnaires territoriaux** devrait faciliter leur présence sur l'événement, lui permettant de devenir le principal regroupement national d'ingénierie territorial avec plus de 800 congressistes attendus.

Un beau tour de table

Ces rencontres bénéficieront de différents partenariats, dont l'AMF, le Cerema, l'EIVP, regroupés au sein d'un comité scientifique.

(extrait de la présentation du 16 décembre 2016 de Patrick Berger).

Un thème d'intérêt majeur

La résilience est d'abord un terme utilisé en physique pour décrire la capacité d'un métal à résister aux pressions et à reprendre sa structure initiale après avoir été déformé. Puis, il a été introduit en psychologie pour désigner la capacité des êtres humains à survivre à une tragédie morale ou physique. De façon plus générale, nous pouvons définir la résilience comme la capacité d'un système à absorber une perturbation, à se réorganiser, et à continuer de fonctionner de la même manière, voire d'améliorer le fonctionnement, qu'avant la survenance de cette perturbation

Appliquée aux sociétés humaines et aux territoires, un peuple résilient s'il sait et peut trouver les capacités nécessaires pour son adaptation face à des aléas qui le menacent. L'enjeu est de maintenir un niveau de fonctionnement grâce aux capacités et à la souplesse du système permettant sa persistance. Un territoire résilient est donc entendu comme un territoire en mouvement, capable :

- d'anticiper des perturbations, brutales ou lentes, grâce à la veille et à la prospective,
- d'en minimiser les effets,

Nouveauté 2017

Il vous est proposé de prévoir du **covoiturage**, soit en tant que conducteur, soit en tant que passager. L'AITF apporte sa pierre à l'édifice et vous invite à faire des économies tout en protégeant la planète, sans oublier la convivialité.

Au cours des RNIT 2017, plusieurs chercheurs de renom exposeront les enjeux et les interactions entre l'homme et son environnement. Ce sera aussi l'occasion de croiser les modes d'innovation sur cette thématique dans le domaine de la recherche et dans les collectivités, sous l'angle du *benchmarking*.

Les RNIT accueilleront aussi comme chaque année un salon d'exposants avec son espace *workshow* permettant de proposer de nombreuses interventions des partenaires extérieurs, complétant ainsi le programme des ateliers. Le salon accueillera aussi un village des Groupes de Travail nationaux de l'AITF, offrant ainsi un espace de dialogue avec nos experts. D'autres innovations attendent les visiteurs. Le salon sera aussi en accès libre.

- de se relever et rebondir grâce à l'apprentissage, l'adaptation et l'innovation,
- d'évoluer vers un nouvel état en équilibre dynamique préservant

ses fonctionnalités.

Boris Cyrulnik ouvrira les RNIT dans une conférence sur « Résilience et mouvement de population ».

Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de présenter ce psychiatre français renommé dans le monde entier, pour avoir vulgarisé le concept de résilience. Boris Cyrulnik est directeur d'enseignement du diplôme universitaire « Clinique de l'attachement et des systèmes familiaux » à l'université du Sud-Toulon Var. Il est membre du comité d'honneur de l'association pour le droit de mourir dans la dignité (ADMD). Boris Cyrulnik est également un homme engagé pour la protection de la nature et des animaux. Il est auteur de nombreux ouvrages qui font référence comme « Parler d'amour au bord du gouffre », « Sauve-toi, la vie t'appelle » ou le dernier « Ivres paradis, bonheurs héroïques » sorti en 2016.

Année après année, les RNIT sont devenues l'événement incontournable de l'ingénierie publique.

L'Octantenaire en 2017 : Une année pas comme les autres

François COLLIN

Considérons le programme de ces commémorations :

- Le dimanche 12 mars, c'était l'anniversaire de l'assemblée générale constitutive de l'AIVF réunie à Lyon.
- Les 1^{er} et 2 juin, en présence de nombreuses personnalités, s'ouvriront les Rencontres Nationales de l'Ingénierie Territoriale au Havre. A cette occasion sera présenté le Livre d'Or des 80 ans de l'Association.

Tout au long de l'année, les sections régionales déclineront localement l'histoire de l'AIVF et de l'AITF, à l'occasion de leurs congrès régionaux et des rassemblements de collègues. Des articles de presse et présentations sur les stands de l'AITF, émailleront les salons et les forums d'étudiants pour y porter la renommée de

l'Association et le prestige des ingénieurs territoriaux afin de donner l'envie aux meilleurs de nous rejoindre.

Déjà des questions se posaient aux ingénieurs entre 1934 et 1937 : n'avez-vous jamais souffert de votre isolement ?

Trois numéros d'Octantenaire de 2017 (n°6 de Janvier, n°7 de Février et n°8 de Mars) sont à lire sur le site Internet : Commission des Aînés / rubrique La documenthèque

N'avez-vous jamais eu besoin de connaître ce qui a été fait ailleurs que chez vous ? N'avez-vous jamais eu à défendre vos intérêts moraux ou pécuniaires? Que tous les collègues qui partagent les idées ci-dessus se fassent connaître.....

Née de la volonté clairement exprimée en 1934 par Marcel Caseau de rassembler, comme bien d'autres professionnels en France et dans d'autres pays, les ingénieurs engagés au service des communes, l'Association des Ingénieurs des Villes de France a vu le jour en cette fin d'après-midi du 12 mars 1937 sous les voûtes du Palais de la foire de Lyon.

Le 22 novembre 2001 l'association devient "Association des Ingénieurs Territoriaux de France", puis change de logo à deux reprises pour rajeunir son

image, désormais visible sur un site internet. Que de changements en l'espace d'une vie d'homme !

Le Livre d'Or composé par Luc Miltgen vous en apprendra encore plus !



La Commission des Aînés s'était réunie le vendredi 9 décembre 2016 à 10h à l'hôtel NOVOTEL de Rueil-Malmaison sous la présidence de François COLLIN, sa dernière dans la Commission.

L'importance de notre actualité ne nous avait pas permis de présenter un compte rendu illustré de cette réunion.

La Commission avait préparé quelques surprises pour François. J'ai tout d'abord pris la parole pour remercier

niveau de l'AITF, ce qui aboutit à un intérêt marqué de la reconnaissance de l'existence de notre Commission des Aînés, auprès de nos adhérents.

J'ai remis à François COLLIN un numéro spécial (décembre 2016) de La Voix des Aînés.



François Collin au nom de tous les participants de la Commission, pour les six années de travail important accompli, pour avoir constitué une équipe homogène dans la convivialité, pour l'avoir dirigée avec diplomatie et opiniâtreté, pour avoir participé et réussi de nombreuses actions, pour avoir porté au plus haut notre Commission au

Puis, au nom de la plupart des membres de la Commission, Daniel MARTENS a remis un cadeau-souvenir à François, c'est-à-dire une tablette numérique, avec clavier, pour lui permettre de nous présenter un livre d'or des 80 ans de notre Association.

Le savoir-faire

trouvé par **Salvatore MAGGIORE**

RECETTE HŪÎTRES CHAUDES

La veille...

- Faire revenir 1 échalote grosse ou 2 petites, finement émincée(s), dans du beurre 1/2 sel
- Ajouter 2 à 3 cuillères à soupe de Pommeau de Normandie
- Laisser frémir quelques minutes
- Rajouter 20 cl de crème fraîche liquide
- Poivrer généreusement
- Saler éventuellement (en fonction de l'iode des huîtres)
- Laisser mijoter 5 minutes
- Laisser refroidir et reposer



Le lendemain...

- Ouvrir les huîtres
- Enlever un maximum d'eau
- Remplir d'une cuillère à café de sauce
- Saupoudrer de Comté râpé
- Passer 10 minutes au grill



Servir et déguster tant que c'est chaud

Ce bulletin de liaison entre les Aînés et les futurs Aînés est, de par son titre, LA VOIX DES AINÉS. Cela signifie qu'il est un moyen de communication supplémentaire par rapport au site internet de notre Association ou aux divers moyens de communication mis à notre disposition. C'est le bulletin de tous les Aînés élaboré par eux et conçu pour eux. Aussi, nous vous sollicitons pour participer à sa rédaction, en nous faisant parvenir des articles de votre savoir-faire, de votre vie en région ou à l'étranger, d'informations susceptibles d'intéresser les Aînés. Alors à vos claviers..... Nous vous remercions de les envoyer à Claude Mainpin (adresse mel: mainpin.claude@gmail.com).

PATES AUX FRUITS DE MER



INGREDIENTS POUR 4 PERSONNES

- 500 g de spaghettis
- 400 g de coques
- 400 g de moules
- 400 g de crevettes
- 1 gousse d'ail
- 1 bouquet de persil
- 3 tomates
- 3 cuillerées d'huile d'olive
- Sel et poivre

Mettre à tremper dans l'eau froide les mollusques pendant environ deux heures pour les débarrasser du sable et des impuretés, les laver et les brosser pour les débarrasser des barbes. Laver également les crevettes et les décortiquer, en laissant quelques-unes avec la carapace pour la décoration.

Verser tous les mollusques dans une poêle creuse avec l'huile d'olive, la gousse d'ail légèrement écrasée et le persil finement haché.

Faire cuire à feu vif pour faire ouvrir les mollusques. Ajouter les crevettes, les tomates coupées en petits cubes et faire cuire à feu moyen pendant 10 minutes. Ajouter un demi-verre d'eau si les mollusques n'ont pas produit suffisamment de jus. Saler et poivrer à votre convenance.

Faire cuire al dente les spaghettis, selon la recette habituelle (porter à ébullition de l'eau salée dans une cocotte, verser les pâtes et les faire cuire al dente soit environ 10-11 minutes). Les égoutter, les mélanger dans la poêle avec les fruits de mer, faites les sauter 2-3 minutes en mélangeant constamment. Servir chaud.

Variante

- 1 poivron rouge
- 200 g de noix de Saint-Jacques
- 1 demi-verre de vin blanc

Ajouter les noix de Saint-Jacques après que les coquilles des autres mollusques se soient ouvertes. Ajouter le poivron rouge coupé en fines lamelles en même temps que les tomates et le demi-verre de vin blanc à la place du demi-verre d'eau.

Le savoir écrire

Salvatore MAGGIORE

Organisé par la Commission des Aînés, le voyage s'est déroulé du 27 septembre au 7 octobre 2016 en Sicile.

Dans le numéro 17 d'Octobre 2016, nous avons présenté les quatre premières journées de ce magnifique voyage de 11 jours. *J'espère que le lecteur aura pris de l'intérêt pour le diaporama visible sur le site internet de l'AITF/ Commission des Aînés.* Il synthétise la découverte de la Sicile revue et corrigée par notre ami Salvatore.

Mais les sirènes ont découvert dans une bouteille flottante au fil de l'eau, un poème écrit par Salvatore avec l'aide des personnages et aux vues des paysages siciliens. Cette bouteille est arrivée quelques mois après à bon port et nous pouvons découvrir maintenant ce poème.

Heureux qui ?

Heureux qui comme Ulysse a fait un beau voyage.

On dit qu'en Sicile, il commit au moins deux erreurs. D'Ulysse, il n'y en avait point parmi nos voyageurs, Ils portaient des prénoms moins usités, en ce rivage. Ils s'appelaient François, Bernard, Christian, Jacques, Et Max sans les ferrailleurs, Jean-Marc ou Jean-Paul, Gilbert, Michel, et Dominique sans sœur Jeanne-Paule. Ils venaient d'une lointaine contrée belle et élégiaque. Il y avait aussi Denise, Pierrette, Annie et Martine, Ainsi que Maryse, Danielle, Chantal et Jeannine N'oublions pas Geneviève, Christiane et Lucette, Loin de moi, l'idée de les reléguer aux oubliettes.

Dominique as-tu une question à me poser ?
Parlons de François, de ce périple, l'instigateur,
Plein d'allant, il s'est repu de toutes ces richesses.
Il n'était pas venu seul pour se ravir en amateur
Avec Danielle et Annie, avides de ces promesses.

Dominique as-tu une question à me poser ?
Il y eu ceux qui furent émerveillés par Monreale
Et ceux qui goûtèrent, à Solonte, le paysage,
Ceux, éblouis par la Chapelle et la cathédrale
Même prendre le tram, réjouissait leur visage.

Dominique as-tu une question à me poser ?
Que dire de Serpotta et ses putti malicieux,
Et ses vertus qui nous laissent bien intrigués.
Ses sculptures louent la Sainte Vierge et Dieu
Et les mystères du Rosaire qui leur sont dédiés.

Dominique as-tu une question à me poser ?
Le guide perdait sa voix, malgré son ardeur.
Il ne perdait pas pour autant sa bonne humeur.
Geneviève, âme charitable, telle le sauveur,
Le secourut et lui prodigua le remède salvateur.

Dominique as-tu une question à me poser ?
De Ségeste et du Zingaro aux îles Égades,
Confrontés à la magnificence et à la majesté
Des monuments. Nous fûmes enchantés.
Par le mystère de la nature. Quelle balade !

Dominique as-tu une question à me poser ?
Gilbert, lui aussi, aux questions était abonné.
Avec Giacomo son compère, à Marsala, dans la rue,
Ils crurent un instant, avoir perdu leurs dulcinées.
Non, Denise et Pierrette papotaient, malgré la cohue !

Dominique as-tu une question à me poser ?
Puis ce fut l'apothéose à Cusa, pour les carrières
A Sélinonte la superbe et à Agrigente la prospère.
Pourtant, aucune de ces merveilles n'eut l'heur
D'avoir, de la liste de Philon de Byzance, la faveur.

Dominique as-tu une question à me poser ?
Nous nous consolâmes chez Yoyo, le débonnaire,
En nous sustentant, de nourritures moins divines.
Denise et Jean-Paul fêtèrent leur anniversaire,
En chantant avec notre hôte et ses copines.

Dominique as-tu une question à me poser ?
Puis vinrent la villa romaine et ses mosaïques,
Modica et Noto, deux des trois villes baroques
Et la puissante Syracuse et ses tragiques latomies
Qui virent les pauvres soldats Athéniens à l'agonie.



Dominique as-tu une question à me poser ?
De l'excursion aux îles Eoliennes, j'ai retenu
Que votre serviteur dut payer de sa personne.
Qu'un demi-sel, nommé Bernard et sa patronne
Voulurent le faire chanter, la lupara, les a retenus.

Dominique as-tu une question à me poser ?
À Cefalù, la ville rayonnante sous la lumière
Et sa cathédrale majestueuse, nous fascinèrent.
À Himère, là, que les grecs réalisèrent un exploit
Dans la bataille décisive contre les Carthaginois.

Dominique as-tu une question à me poser ?
Il y avait là deux chasseurs de trésors. Mazette !
Le trésor n'est-il pas tout près de nous, Lucette ?
Tu me dirais, la vérité sort de la bouche des enfants.
Si fait ! À condition, dans le puits, de les jeter dedans.

Dominique ai-je répondu à toutes tes questions ?
Avec beaucoup d'autres tu étais parti le dernier jour.
Permits-moi de t'en parler, sans fard et sans détour.
Après le palais Abatellis et son Triomphe de la Mort,
Chantal alla faire triompher sa carte bancaire, à mort
D'autres allèrent goûter le calme du jardin botanique.

*Permettez-moi de terminer ce poème épique,
Par quelques mots au sujet de votre serviteur.
Je porte un prénom qui ne rime pas en eur
À moins de le décliner en français, en Sauveur.
Je vous ai annoncé que tous, je vous adorerai,
Je vous affirme sincèrement que c'est vrai.*

**1° et 2 juin
2017
LE HAVRE**

**1° juin à 8 h 00
Assemblée générale
AITF**



**1° juin à 14 h 00
Réunion de la Com-
mission des Aînés**

Inscrivez-vous :
gratuit pour les
Aînés-retraités

Ce bulletin de liaison a été rédigé par
Claude MAINPIN, François COLLIN, Salvatore MAGGIORE,
Rédaction complémentaire et mise en page de Bernard COURET,
AITF - Edition du Comité de rédaction de la Commission des Aînés